

# 14 أكتوبر

## المنافسة العامة رقم (3) لسنة 2008م

### لتوريد وتركيب وتشغيل مطبعة صحفية متعددة الوحدات والألوان تعمل بأوراق الرول

Tender Announcement no. (3) of 2008 for supplying a web-fed offset printing machine , Government funding

14october corporation for press, printing an publishing  
Invitation for Bids

**Tender Announcement no. (3) of 2008  
for supplying a web-fed offset printing machine,  
Government funding**

The 14october corporation for press, printing an publishing announces its desire to invite bidders to Tender no. ( 3/2008 ) for supplying a web-fed offset printing machine , Government funding.

Bidders who are willing to participate in this Tender have to submit written applications to the procurement and stores department to receive Bidding Documents for an amount 100,000 YR non-refundable. Bidders have to apply during the official working hours at Aden-Malla st. Tel : 02/242660 Fax : 02/242782 Po.box : 5487

The deadline for selling BDs will be on [ 27 / April /2008 ].

Bids have to submitted in sealed envelopes addressed to the concerned Entity, mentioning the project name, Tender number and name of bidder. The following

documents must also be attached to the envelope:

1- A Bank Guarantee for a lump sum (25,000,000) of (YR or Convertible currency.) Bank guarantee has to be valid for not less than (150) days from date of Bid Opening. Bank guarantee may be substituted with a payable cheque.

2-Valid tax certificate (A foreign bidder who is not already doing business in

Yemen may provide a copy of the appropriate VAT registration document from his home country.)

3- Valid Insurance Certificate. (Insurance certificate is required only from firms with employees in Yemen who are entitled to benefits from the Public Enterprise for Social Security in Yemen)

4- Valid registration and classification certificate. (In the event of an award of contract if the successful firm is not already registered it will be required to evidence registration with the concerned Entity in Yemen as a requirement for contract effectiveness).

These documents have to be submitted to the Procurement and Stores Department not later than [11:00 am] on [wed. 30/April/2008]. Bids received after the deadline for submission will be returned unopened.

Bid Opening will take place at 14october Corporation's building and at the same time mentioned above, in presence of bidders or their authorized representatives.

State here any key qualification requirements in detail together with details of the evidence required.

Potential bidders may inspect BDs before purchasing during working hours for a period 27 starting from advertisement.

مؤسسة 14 أكتوبر للصحافة والطباعة والنشر

إعلان المنافسة رقم (3) لسنة 2008م

لتوريد وتركيب وتشغيل مطبعة صحفية متعددة  
الوحدات والألوان تعمل بأوراق الرول

تعلن مؤسسة 14 أكتوبر للصحافة والطباعة والنشر عن رغبتها في إنزال المنافسة العامة رقم (3) لعام 2008م لتوريد وتركيب وتشغيل مطبعة صحفية ملونة متعددة الوحدات تعمل بأوراق الرول ،

والتي سيتم تمويلها من المصادر الآتية :

أ ) تمويل حكومي 100 % .

على الراغبين بالمشاركة في هذه المنافسة التقدم بطلباتهم الخطية خلال أوقات الدوام الرسمي إلى العنوان التالي:

مؤسسة 14 أكتوبر للصحافة والطباعة والنشر. المعلا . محافظة عدن . إدارة المخازن والمشتريات

لشراء واستلام وثائق المنافسة نظير مبلغ وقدره مائة ألف ريال يمني .

وآخر موعد لبيع الوثائق هو تاريخ 27 / إبريل / 2008 م ، قبل 3 أيام من تاريخ فتح المظاريف، بحسب إعلان المنافسة .

يُقدم العطاء في مظروف مغلق ومختوم بالشمع الأحمر إلى عنوان الجهة المعنية ومكتوب عليه اسم الجهة والمشروع ورقم المنافسة، واسم مقدم العطاء، وفي طيه الوثائق التالية :

1- ضمان بنكي غير مشروط بمبلغ مقطوع قدره (25.000.000) ريال، صالح لمدة (150) يوماً من تاريخ فتح المظاريف، أو شيك مقبول الدفع .

2- بطاقة ضريبية سارية المفعول (على المتناقصين الأجانب الذي لا يقومون بأية أعمال في اليمن عليهم تقديم نسخة من وثائق التسجيل لضريبة القيمة المضافة من بلدانهم) .

3- بطاقة تأمينية، سارية المفعول (تطلب بطائق التأمين فقط من الشركات التي لديها عمال في اليمن والتي يحق لها الاستفادة من العوائد المقدمة من المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي في اليمن) .

4- شهادة تسجيل وتصنيف سارية المفعول (في حالة إرساء العقد وإذا لم تكن الشركة التي فازت بالمنافسة مسجلة حينها سيطلب منها تقديم إثبات تسجيلها في الجهات ذات العلاقة في اليمن، وذلك كمطلب لتنفيذ العقد) .

● آخر موعد لتسلم العطاءات وفتح المظاريف هو الساعة (الحادية عشرة صباحاً) من يوم الأربعاء الموافق 30 / أبريل / 2008م ولن تقبل العطاءات التي ترد بعد هذا الموعد ويتم إعادتها مغلقة .

● سيتم فتح المظاريف بقاعة الاجتماعات بمقر المؤسسة بحضور أصحاب العطاءات أو من يمثلهم بتفويض رسمي موقع ومختوم .

● يمكن للراغبين في المشاركة في هذه المنافسة الإطلاع على وثائق المنافسة قبل شرائها وذلك خلال الدوام الرسمي لفترة 27 يوماً من فترة الإعلان .